

一〇。六月十二日，“賽普勒斯是土耳其的”運動領袖 Dr. Fazil Kutchuk 仍在安哥拉。那天，他用土耳其無線電向賽普勒斯的聽眾發表一個激烈演說。

同日，土耳其首都舉行一〇〇,〇〇〇人的羣衆大會，會中舉行了激烈的示威。

一一。六月七日夜，當第一次土裔反希臘暴動發生時，英國軍隊費了三小時的時間始到達現場。在其他市鎮和村落內，往往在土耳其侵略者肆虐之後始行採取保安措施。

同時亦經指出，安全部隊所逮捕的人，多數都不是土裔賽普勒斯人，而是希裔賽普勒斯人。

英國駐賽普勒斯部隊的這種態度使得該島行政當局中的希裔賽普勒斯人員宣稱，他們將向總督抗議英國當局此種可以稱爲“可恥的漠不關心態度”。

賽普勒斯向來擁護英國當局的一個英國報紙，賽普勒斯郵報，談及此事時指出該島政府因處理此種情勢的方式而應負的責任。

一二。澳大利亞國會議員 Mr. Clive Evatt 在土耳其暴動開始時適在賽普勒斯，他說他有“壓倒的”證據

證明賽普勒斯保安部隊及土耳其少數民族間的串通情形。

一三。必須指出賽普勒斯總督曾向土耳其少數民族領袖呼籲自制，但他的呼籲未獲效果，同時，賽普勒斯教區代理人 Kitium 主教則呼籲希裔賽普勒斯人冷靜地應付他們所受的威脅。

每日電訊報指出，儘管賽普勒斯全國戰鬪人員組織 [EOKA] “儘量慎重避免牽涉土耳其人在內的故事”，而土裔賽普勒斯人的攻擊仍然發生了。

一四。土耳其高級官員屢次提出直接干涉賽普勒斯的威脅。

土耳其國民大會主席 Mr. Rafik Koraltan 早於一九五八年四月在倫敦發表聲明如下：

“...直至現在，我們已竭盡最大的努力保持世界和平。但是假使賽普勒斯問題不以分治方式解決，那末我們將不顧一切佔領該島。然後讓其他國家去設法維持世界和平”。

## 文件 S/4026

### 一九五八年六月十三日土耳其代表致秘書長函

[原件：英文]

[一九五八年六月十三日]

逕啓者：

一。茲奉本國政府訓令將下述有關新近在賽普勒斯島上所發生之悲慘事件的情報送達台端。

二。賽普勒斯問題及其一切使人惋惜的發展，最初是由希臘把它擺上政治舞臺的，這是有紀錄可考的事體。一九五一年二月十五日，希臘總理要求該島與希臘合併，後來，希臘政府把這個問題向大會提出，希望大會能核准一個可以實現該項目的的計劃。自然，此種情形迫使土耳其不得不充分表明它的觀點。

三。在希臘政府採取這些舉動的時候，賽普勒斯的希臘社區亦訴諸恐怖手段。賽普勒斯全國戰鬪人員組織 [EOKA] 的恐怖活動有時是對付英國人的，有時是對付不贊同該組織意見的希臘社區成員的，這些活動由於經常對農村地區及市鎮內的土耳其人的生命財產所加的挑釁和攻擊，開始危及土耳其社區的安全。

四。所有這些活動的目的在於將該島與希臘合併，而不顧及土耳其的正當歷史權利和利益，且忽略賽普勒斯島上土耳其居民的存在。

五。賽普勒斯全國戰鬪人員組織用盡各種手段來達成它的目的，他們威脅恫嚇土耳其人，以期土耳其人終於逃離鄉土。

六。一瞥世界報紙所刊印的新聞，就能看出賽普勒斯全國戰鬪人員組織成員的暴行的殘酷及土耳其居民的苦境。

七。希臘恐怖黨人對土裔賽普勒斯人所施的同樣殘酷的心理壓力，可從不時有系統地散佈的謠言獲得最好的說明，那些謠言說某月某日將發動總攻擊消滅全部土耳其居民。這些殘酷伎倆最後使用的一次，即所規定的零時日期係一九五八年六月一日。

八．在賽普勒斯的土耳其社區正苦於此種壓力時，又添了一個新的令人焦慮的因素，即一九五八年五月十九日殖民部大臣在衆議院發表聲明稱，聯合王國政府至遲在六月十七日前將宣佈一個新的賽普勒斯計劃。

九．此事在賽普勒斯土耳其人的心中引起了不安和新的焦慮。究竟這個計劃是否充份顧到他們的正當合法願望，他們一點也不知道。正如我們所知道的，賽普勒斯的土耳其人曾經宣佈他們也有適用自決原則的權利，並經常重申此項主張。他們堅決認爲此種天然權利應使他們能在土耳其的保護之下生活，其方法即在該島實行分治，以便他們的生命財產及未來幸福的保存獲得必要的保障。

一〇．值此人心緊張期間，希臘恐怖黨人向土耳其社區發動一系列新的攻擊。

一一．六月三日，Kyrenia 的土耳其中學遭受襲擊並被闖入，爲全體土耳其人團結和愛國主義象徵的 Ataturk 像被擊碎，恐怖黨人在牆寫“BOKA”後離去。

一二．這次攻擊以後數日，即六月七日，有人向尼可西亞土耳其總領事館新聞隨員辦事處投擲炸彈一枚，將建築物大加破壞。許多土耳其人聞悉此事即聚集於新聞隨員辦事處前，調查這個事件的性質。在此羣情激昂的空氣中，傳來土裔賽普勒斯人驅車經過希人住宅區遭受希人襲擊，及希人正在集結以進攻尼可西亞土人區域的消息。土耳其人爲了自衛起見，向市內土人及希人住區界線前進，並佈署障地抵禦來襲者。

一三．六月八日，當一羣土耳其人在 Larnaca (拉納卡) 海灘渡假，教堂的鐘突然響起來，表示希人社區羣衆正在集合。不久就聽說他們正在準備向土耳其人進攻。當時土耳其人領袖力勸社區成員保持忍耐和冷靜，這樣才避免了嚴重後果。

一四．在實行了數小時的宵禁撤除後，新的事件旋即發生，起因是若干希裔賽普勒斯人藉口要一杯水

而進入尼可西亞希人住宅區一家土耳其人家，將一婦人殺害，並將其夫重傷。其他居住該鎮希人區的土耳其人家被迫逃出住宅，在土人區尋求保護。

一五．由於這些事件的結果，英國當局重新執行宵禁限制。但是儘管有這些措施，另有一土耳其人爲希裔賽普勒斯人所殺害。當尼可西亞境內發生這些事件時，有二十輛卡車從鄰近的村莊運來若干希人，作爲對付土人社區的增援。在同一期間內，全島上都發生擾亂土人社區的事件。

一六．在尼可西亞附近的 Beuyuk Kaimakli 村莊有一土耳其人被槍擊斃。若干卡車將希裔村民運到 Lefka 市鎮，這些村民當向土裔居民攻擊。Pyroi 及 Silura 村莊，也發生了從鄰近村莊集中武力以進攻土人情事，這兩個村莊的土人社區傷亡甚衆。有人向 Kiraci 村莊的一家土人住宅投一炸彈。

一七．以上所述，僅係若干最顯著的事例，表現賽普勒斯土裔社區所處的慘境。

一八．本代表團最近所接賽普勒斯的情報說希臘恐怖組織——賽普勒斯全國戰鬥人員組織——邀請希人社區的共產黨派與非共產黨派團結力量對付土裔賽普勒斯人。這嚴重表示他們正在準備繼續並增加賽普勒斯境內的暴行。

一九．這些事件不僅反映賽普勒斯土人社區長時間以來所處的不堪忍受的境遇的悠久歷史，且顯示他們所受到的新的困苦。似此情形，顯然賽普勒斯的土人社區和希人社區已無法共存於同一統治之下。

二〇．謹請台端將本函分發聯合國全體會員以供參考。

土耳其駐聯合國  
常任代表  
(簽名) Seyfullah ESIN